

Plan of the lecture

- Elements of the Novel عناصر الرواية

- setting
- Theme
- Plot

- مكان و زمان المشهد (المسرحي أو السينمائي) لقصيدة
- الموضوع أو الفكرة الرئيسي
- حبكة الرواية

The Setting

- Some Critics see setting as the place and the time in which the events of the novel take place. It deals with the surroundings (environment) of the events.
- Setting is very important for novels. But in poems, for example, it is not that important.
- Setting changes as the action in the novel proceeds and characters grow in the novel.

- ويرى بعض النقاد المشهد مثل المكان والوقت الذي أكد فيه أحداث الرواية تجري. انها تتعامل مع البيئة المحيطة (البيئة) للأحداث.
- المشهد مهم جداً للروايات. ولكن في قصائد، على سبيل المثال، انه ليس مهم .
- تغييرات المشهد مثل الحدث في عائدات الرواية ونمو الشخصيات في الرواية .

- Thus, through time, seasons, whether, buildings and a lot of other things change.
- More than that, the whole setting may become different by moving from one place to another.
- During the 18th century, novelists employed a natural setting in their novels as the houses of common people, but in the previous age, there was a kind of supernatural setting such as huge castles and palaces.

- وهكذا، من خلال الوقت، المواسم، سواء، المباني والكثير من الأشياء الأخرى المتغيره.
- أكثر من ذلك يمكن أن تصبح كلها مختلفة من الانتقال من مكان إلى آخر.
- خلال القرن 18 الروائيين الذين يعملون في المشاهد الطبيعيه في الرواياتهم كمنازل عامة الناس، ولكن في هذا العصر السابق، كان هناك نوع من الظواهر الخارقة مثل القلاع والقصور الضخمة.

The components of the setting in the novel عناصر المشهد في الرواية

1- The Physical place. المكان الطبيعي

E.g. Location: city, country, at sea, on island..Etc.

2- The time in which the novel takes place. الوقت الذي تجري فيه الرواية

A. Such as year, season, month, day, hour.

B. Period of the time: such as Restoration, Edwardian, Victorian.

3- The social environment. البيئة الاجتماعية.

e.g. Culture and social traditions: such as religious practices, education and games.

4- The weather. الطقس.

e.g. Snow, rain, temperature, and storm.

These components make characters respond differently when they move from one setting to another.

هذه المكونات تجعل الشخصيات التي تستجيب بشكل مختلف عندما ينتقلون من المشهد الواحد إلى آخر.

The Purposes (Functions) of Using the setting الغرض (الوظائف) من استخدام المشهد

1. Setting is used to give characters a place and time to make their actions. Without setting characters appear lost and rootless.
2. It is used to add more meaning to the characters and events. it shows the underlying details behind the actions of characters. It even shapes the "character's values".
3. In some novels, the setting is a character itself. For example, when a man struggles against nature.
4. It makes the novel authentic. it establishes the background for the novel. Therefore, a novel is like a picture, the characters are the foreground of the picture and the setting is the background. The novel is more artistic with well-done setting.

1. المشهد يستخدم في اعطاء الشخصية المكان والوقت لصنع ذلك الحدث. من دون المشهد الشخصيات تظهر مفقوده ووبلا جذور.
2. يتم استخدامه لإضافة المزيد من معنى للشخصيات والأحداث. فإنه يوضح التفاصيل الكامنة وراء الأعمال التي تقوم بها الشخصيات. حتى الأشكال قيم الشخصيات.
3. في بعض الروايات , المشهد هو الشخصية نفسها . على سبيل المثال , عندما يناضل الرجل ضد الطبيعة.
4. فهو يجعل الرواية الأصيلة. وهو يضع الخلفية للرواية. ولذلك, الرواية أشبه بصورة والشخصيات هي المقدمة للصورة و المشهد هو الخلفية. الرواية أكثر فنية مع المشهد المقام به جيدا .

- If the setting is misleading in time and place, the reader feels less interested in the events of the novel and becomes careless about it.

-إذا كان امشهد مضلل في الزمان والمكان, القارئ يشعر بأقل اهتماما بأحداث الرواية ويصبح مهمل حول هذا الموضوع.

Types of the setting

- Every place and time that are created by a novelist can be a type of setting which is different from another one that is set by another novelist.
- Even though, setting can be classified into :

- كل من المكان والزمان الذي يتم إنشاؤه بواسطة روائي يمكن أن يكون نوع من المشهد الذي يختلف عن آخر واحد التي يتم تعيينها بواسطة الروائي آخر.
- حتى لو, يمكن تصنيف المشهد إلى:

A. Detailed setting:

- A creative novelist adds a lot of details to his setting because it is very important as characters and other elements of his novel.
- It needs imagination and creation, but the novelist adds these details to appear real to fulfill the needs of readers to understand his novel.

-A تفاصيل المشهد:

- يضيف الروائي الإبداعي الكثير من التفاصيل للإعداد له لأنه من المهم جداً كالشخصيات وعناصر أخرى من روايته.
- أنه يحتاج إلى الخيال والإبداع, ولكن الروائي يضيف هذه التفاصيل تظهر حقيقة الوفاء باحتياجات القراء على فهم روايته.

B- Vague setting:

- Some novelists use a kind of unclear setting because they focus on other elements rather than setting.

-B المشهد الغامض :

بعض الروائيين استخدموا نوع من تحديد غير واضح لأنها تركز على عناصر أخرى بدلاً من المشهد.

Another division of the setting can be أقسام أخرى للمشهد يمكن ان تكون

- Realistic setting:** usually it exists in real life like (London, Paris...Etc) or it is very similar to real one.
- Imagined setting (unrealistic):** it doesn't exist in real life. It is from the novelist's imagination and creation. It is far away from the real setting like living on a far planet, buildings that are floating in the air...etc

- أ- المشهد الحقيقي : عادة ما كان موجوداً في الحياة الحقيقية مثل (لندن، باريس...إلخ) أو أنها مشابهة جداً لواحدة حقيقية
- ب- المشهد الخيالي : (غير حقيقي) أنه غير موجود في الحياة الحقيقية. من الخيال الروائي وانشأه. بعيداً عن المشاهد الحقيقية مثل العيش على كوكب بعيد، المباني التي تطفو في الهواء... إلخ

▪ setting can be revealed through many things like :

- **Clothes:** which usually refer to definite place and time.
- **Products:** which are made in specific place and time.
- **Building:** some buildings refer to a period of time and can simply indicate a situation that needs a lot of explanation.

- المشهد ويمكن كشفه من خلال اشياء عديده مثل
- الملابس : والتي تشير عادة إلى مكان محدد ووقت.
- المنتجات : والتي تتم في مكان معين ووقت.
- المباني : بعض المباني تشير إلى فترة من الزمن ويمكن أن تشير ببساطة الحالة التي تحتاج الى الكثير من التفسير.

The Theme:

- **A theme** is an idea or concept that is very important to the novel. It is a kind of view towards life and people. It is often stated in one or two words. Such as birth, death or summer vacation.

- الفكرة فكرة أو مفهوم مهم جداً للرواية. هو نوع من رأي تجاه الحياة والناس. كثيراً ما يذكر في عبارة واحدة أو اثنين. مثل إجازة الولادة أو الوفاة أو فصل الصيف.

- According to the **Oxford English Dictionary**, theme is the subject of a piece of writing ".
- **Some critics see** the theme as "The deeper layer of meaning" beneath the events.
- The theme helps the reader to reach a new understanding of some aspects the theme when he reaches a conclusion about something in the novel.

- من خلال قاموس أوكسفورد الانجليزي , الفكره هي عنوان مقطوع من الكتابه
- بعض النقاد يعتبرون الفكره 'طبقة أعمق لمعنى' تحت الأحداث.
- الفكره تساعد القارئ على التوصل إلى فهم جديد لبعض جوانب الفكره عند وصوله إلى استنتاج حول شيء في الرواية

The Purposes (Functions) of the Theme

1. It enriches the reader's experience.
2. It gives the novel a universal aspect. It has an emotional impact on the reader that makes the novel unforgettable.
3. It reveals the novelist's views.

- أغراض (وظائف) الفكره
- **1** - وهي تثرى تجربة القارئ.
- **2** - أنه يعطي الرواية جانبا عالي. أنه يحتوي على التأثير العاطفي على القارئ أن يجعل رواية لا تنسى.
- **3** - أنه يكشف عن وجهات نظر الروائي

Types of Themes

Jeremy Hawthorn divides themes into :

- a) **The Covert (implicit) theme:** the reader discovers this kind of theme which can be either "consciously intended and indicated" by the novelist or discovered by the reader which perhaps the novelist himself was unaware of it.
- b) **The Overt (explicit) theme:** the reader discovers this kind of theme from the actions of characters and other elements of the novel. These elements lead directly to conclude the theme. For example, it is set through the exposition of events and characters.

- انواع الافكار:
- جيريمي هاوثورن يقسم الموضوعات إلى:
- السرية (ضمنيا) فكره: القارئ يكتشف هذا النوع من الفكره الذي يمكن أن يكون أما 'وعي المقصود وأشارت إلى' بالروائي أو تم اكتشافها من قبل القارئ الذي ربما كان الروائي نفسه لم يكن على علم أنه.
- (ب) العلني (صريحة) فكرة: القارئ يكتشف هذا النوع من الفكره من تصرفات الشخصيات وعناصر أخرى من الرواية. هذه العناصر تؤدي مباشرة إلى إبرام هذه الفكره. على سبيل المثال، يتم تعيينها من خلال المعرض من الأحداث والشخصيات...

- An experienced novelist does not state his theme directly from the beginning. It should be somehow invisible, but he can hint at and lead the reader to come closer to it.

خبرة الروائي لتوضيح الفكره له مباشرة من البداية. ينبغي أن تكون إلى حد ما غير مرئي، لكنه يمكن التلميح في ويقود القارئ الاقتراب من ذلك.

- A novel may have many themes. Sometimes there are some concepts in the novel which pass by, but they are not central to the novel. They should be central to the novel in order to be themes.
- الرواية ربما تكون لها العديد من الافكار. في بعض الأحيان هناك بعض المفاهيم في الرواية التي يمر بها، لكنها ليست مركز للرواية. وينبغي أن يكونوا المركزية للرواية ولكي تكون المواضيع
- Sometimes, there are also several supporting themes that help the main theme in the novel.

في بعض الأحيان، وهناك أيضا العديد من المواضيع التي تساعد على دعم الموضوع الرئيسي في الرواية

- Any central idea could be a theme in a novel. أي فكرة مركزية يمكن ان تكون فكره في الراويه

أمثلة على الافكار: Examples of themes

- **Individualism**: it was one of the main themes in the 18th century. Most novelists tried to fulfill the reader's need during that period.
- **Justice, revenge, death, successes are themes.**

- الفرديه : أنه كان واحدا من المواضيع الرئيسية في القرن 18. حاولت معظم الروائيين لتلبية حاجة القارئ خلال تلك الفترة
- العدل، والانتقام، والموت، والنجاحات هي افكار

The Plot الحبكة

- According to Boulton in the Anatomy of novel (1975), a plot is "a story, selection of events arranged in time". In this case event leads to another from the beginning, to the middle, till the end of the novel. There is a relationship between events; there is a kind of sequence.

- وفقا لبولتون في تشرح الرواية (1975)، والحبكة هي "قصة، واختيار الأحداث رتبت في الوقت المناسب". في هذه الحالة يؤدي إلى شكل آخر حدث البداية، في الوسط، حتى نهاية الرواية. هناك علاقة بين الأحداث، وهناك نوع من التسلسل.

أغراض (وظائف) استخدام الحبكة: The Purposes (Functions) of Using the Plot:

- 1- To Keep the reader interested and carry him forward in reading.
- 2- To give the novelist a clear way.
- 3- To provide structure for the novel and organize it.

- 1 - للحفاظ على القارئ مهتم ويحمله إلى الأمام في القراءة.
- 2 - لإعطاء الروائية طريق واضح.
- 3 - لتوفير هيكل للرواية وتنظيمه.

- According to E.M. Forester the plot requires **Intelligence and Memory** to understood.
 - a) **Intelligence**: An intelligent novel reader sees new facts from two perspectives, isolated, and related to the other facts. There are sometimes different mysteries all over the novel that need intelligence to unlock them.
 - b) **Memory**: the "plot-maker" expects that the reader has a good memory; therefore he doesn't leave anything without an end.

- ووفقا لEM فورستر الحكمة تتطلب الذكاء والذاكرة للفهم.
- الذكاء: قارئ الرواية ذكي يرى حقائق جديدة من منظورين، معزولة، وتتعلق وقائع أخرى. وهناك في بعض الأحيان أسرار مختلفة في جميع أنحاء الرواية التي تحتاج ذكاء لفتح لهم.
- الذاكرة: "صانع الحكمة" تتوقع أن القارئ لديه ذاكرة جيدة، وبالتالي فهو لا يترك أي شيء دون نهاية.

- ⊗ According to Foster, he should complete what he started with. Every word or event ought to count. This doesn't mean to set the plot straight because less beautiful without complications and mysteries.

- وفقا لفورستر، انه يجب أن يكمل ما بدأت. يجب على كل كلمة أو حدث على يجب سردها. هذا لا يعني أن تعيين الحكمة مستقيم لأن أقل جمالا من دون مضاعفات وأسرار

- ⊗ **Forester says**: a plot " may be difficult or easy, it may and should contain mysteries, but it ought not to mislead."

فورستر يقول: الحكمة "ربما تكون صعبه أو سهله، فإنه قد وينبغي أن تتضمن أسرار، ولكن لا ينبغي لتضليل

- ⊗ There are different techniques of plot making. In the eighteenth century, some plot were slow moving. There were long elaborations and descriptions that should be presented to meet the needs of readers at that time.

هناك أساليب مختلفة لصنع الحكمة. في القرن الثامن عشر، كانت بعض الحكمة بطيئة الحركة. كانت هناك تطورات طويلة والأوصاف التي ينبغي أن تعرض لتلبية احتياجات القراء في ذلك الوقت

- ⊗ Later on, in the nineteenth century and later, there were fast-moving plots because there was no need for long elaborations and descriptions. The novel reader became more experienced and aware of these details since he was more educated.

في وقت لاحق، في القرن التاسع عشر وبعد ذلك، كانت هناك حكايات التي تتحرك بسرعة لأنه لم يكن هناك حاجة للإسهاب طويل والأوصاف. أصبح القارئ رواية أكثر خبرة ودراية بهذه التفاصيل منذ أن كان أكثر تعليما

- ⊗ In the nineteenth century, the Victorian novels were usually published in three volumes. Therefore, the plot head to end in each volume at a very important event that reason, some novelists changed or modified their plot in order to meet the need of their reader at that time.

في القرن التاسع عشر، وعادة ما نشرت روايات الفيكتوري في ثلاثة مجلدات. ولذلك، فإن رئيس الحكمة لتنتهي في كل وحدة تخزين في حدث مهم جدا هذا السبب، بعض الروائيين تغييرها أو تعديلها حكاياتهم من أجل تلبية الحاجة من قارئ بهم في ذلك الوقت

Types of the plot

- A. **Arranged plot (traditional)**: in which the events are arranged in order according to time sequence of the actions.
- B. **Unarranged plot (modern)**: in which the events are unarranged in their time sequence. For example, there is a flashback.

- حبكة مرتبه (تقليديه): وفيها يتم ترتيب الأحداث في النظام وفقا لتسلسل زمني للإجراءات.
- حبكة غير مرتبه (حديثة) وفيها يتم الأحداث بغير ترتيب تسلسل الأحداث في وقتهم. على سبيل المثال، هناك الفلاش باك.

- **This is a type of the traditional plot which follows four stages:**
- 1- **The exposition stage**: where setting is described, the conflict or the action begins and the characters are introduced.
- 2- **The complications stage**: the plot gets more complex and the characters try to find solution.
- 3- **Climax**: which is the highest point in the plot, the "peak". It is the turning point that changes the action of the plot.
- 4- **The resolutions stage**: it happens at the end of the novel where the hero or some characters succeed, fail, or sometimes it is left without an end to let the reader conclude it.

- وهذا هو نوع من الحبكة التقليدية التي تتبع أربعة مراحل:
- 1 - المرحلة السرد: حيث يوصف الإعداد، والصراع أو العمل يبدأ ويتم إدخال الشخصيات.
- 2 - مرحلة التعقيد: الحبكة يحصل أكثر تعقيدا والشخصيات في محاولة لايجاد حل.
- 3 - أوج أو قمة: والذي هو أعلى نقطة في الحبكة، "القمة". هو نقطة التحول التي تغير عمل هذه الحبكة.
- 4 - مرحلة قرارات: أنه يحدث في نهاية الرواية حيث البطل أو بعض الشخصيات تنجح، تفشل، أو في بعض الأحيان تركه دون وضع حد للسماح للقارئ استنتاج ذلك.